



PL

Oryginalna instrukcja obsługi

Aerator Wertykulator Elektryczny: P30005.....5

RO

Instrucțiuni de folosire

Aerator / Scarificator electric: P30005.....12

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE

(HU) EK/EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA

(PL)

PRODUCENT

(RO)

PRODUCĂTOR

(HU)

GYÁRTÓ

PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa

(PL) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

(HU) Műszaki dokumentáció elkészítésére meghatalmazott személy:

(RO) Persoana împuternicită pentru pregătirea documentației tehnice:

Mariusz Rotuski, Centrum Dystrybucyjno-Handlowe PROFIX, ul. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czosnów

(PL) Aerator/Wertykulator Elektryczny: (RO) Aerator / Scarificator electric: (HU) Elektromos gyepszellőztető / vertikátor:

PROLINE P30005

DT5230

230-240 V 50 Hz 1500 W n₀: 3500/min kl. II zLwa: 100,12 dB(A) gLwa: 103 dB(A)

S2540 -...- S3017

(PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: (RO) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: (HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

(PL) 2006/42/WE (Dz.U. L 157 z 9.6.2006, str. 24–86); 2000/14/WE (Dz.U. L 162 z 3.7.2000 z późn. zm.) (Urządzenia podlegające wyłączeniu oznakowaniu hałasu. Ocena zgodności: Załącznik V) oraz w rozporządzeniu MG z dnia 21 grudnia 2005 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla urządzeń używanych na zewnątrz pomieszczeń w zakresie emisji hałasu do środowiska (Dz.U. z 2005 r., Nr 263, poz. 2202 z późn. zm.), zgodnie z czym zostały) poddany(ce) procedurze oceny zgodności określonej wg 9 10 ww. rozporządzenia, w której określono:- zmierzony poziom mocy akustycznej dla typu urządzenia (zLwa), - gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia (gLwa). 2014/30/UE (Dz.U. L 96 z 29.3.2014, str. 79–106); 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Dz.U. L 174 z 1.7.2011, str. 88–110), zmiana 2015/863/UE;

(RO) 2006/42/CE (JO L 157, 9.6.2006, p. 24-86); 2000/14/CE (JO L 162, 3.7.2000, p. 1-78) (Echipament supus doar marcatului referitor la zgomot. Verificarea conformității: Anexa V); - nivelul de putere acustică măsurat cu o aparată adecvată (zLwa); - nivelul de putere acustică garantat pentru acest echipament (gLwa) 2014/30/UE (JO L 96, 29.3.2014, p. 79-106); 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (JO L 174, 1.7.2011, p. 88-110) schimbare 2015/863/UE;

(HU) 2006/42/EK (HL L 157., 2006.6.9., 24–86. o.); 2000/14/EK (HL L 162., 2000.7.3., 1–78. o.) (Csak a zaj jelölésére kötelezett berendezések: Megfelelőségértékelés: V. Melléklet) - a típus reprezentáló berendezésen mért hangteljesítmény (zLwa); - a berendezésre garantált hangteljesítményszint (gLwa); 2014/30/EU (HL L 96., 2014.3.29., 79–106. o.); 2011/65/EK irányelve (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (HL L 174., 2011.7.1., 88–110. o.) változás 2015/863/UE;

(PL) Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

(RO) Trimiteri la standarde armonizate relevante folosite sau trimeri la celelalte specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea:

(HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás a velük kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tették.

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 EN 50636-2-92:2014 EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN ISO 3744:2010

EN IEC 62841-4-7:222+A11:2022 IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-4:2013+A1:2017 IEC 62321-5:2013 IEC 62321-7-1:2015 IEC 62321-7-2:2017 IEC 62321-6:2021

IEC 62321-8:2017 0

Mariusz Rotuski

Pełnomocnik Zarządu ds. Certyfikacji

„Împuternicit al Consiliului de Administrație pentru Certificare

Működési Igazgatósági Meghatalmazott

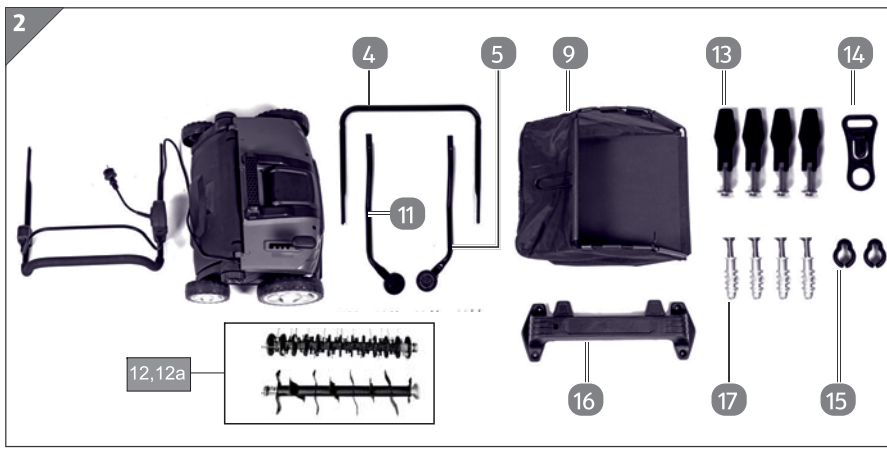
(PL) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. (RO) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. (HU) E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra.

Correspondence address:
PROFIX LIMITED
Łomna Las, ul. Dobra 3
05-152 Czosnów | Poland
tel. +48 22 785 96 00 | fax +48 22 785 96 11

KRS: 000075433
Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy
Kapitał zakładowy: 50 000 zł
Główny: E0003080WZBW
NIP 125 00 20 263, REGON 010376542

Bank Rozwoju Eksportu S.A.
23 1140 1010 0000 3956 33 00 1001
Bank Handlowy w Warszawie S.A.
36 1030 1508 0000 0008 1553 7009

www.profix.com.pl | profixtools@profix.com.pl



■ Explicația pictogramelor (simbolurilor) aflate pe plăcuța de identificare și pe etichetele informative ale echipamentului:



„AVERTISMENT! Pericol de rănire cauzat de obiecte proiectate! Mențineți persoanele din jur la o distanță corespunzătoare.”



„Avertisment! Înainte de pornire, citiți instrucțiunile de utilizare!”



Purtați ochelari de protecție!



Purtați protecție auditivă!”



«Purtați încălțăminte de protecție!»



„Atenție: muchii ascuțiți ale cuțitelor. Înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere sau în cazul deteriorării cablului de alimentare, scoateți ștecherul din priză.”



„Mențineți cablul de alimentare departe de muchiile tăietoare.”



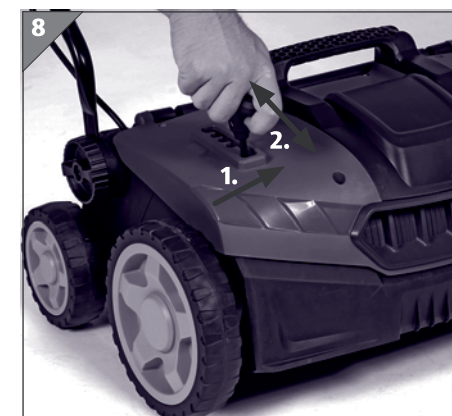
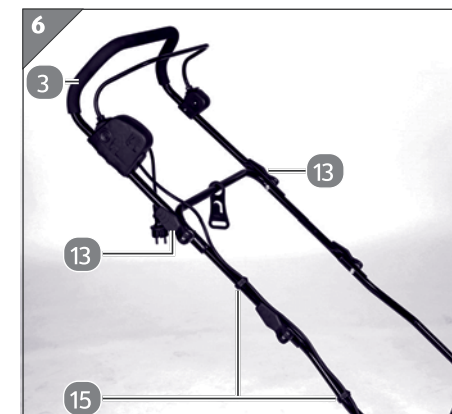
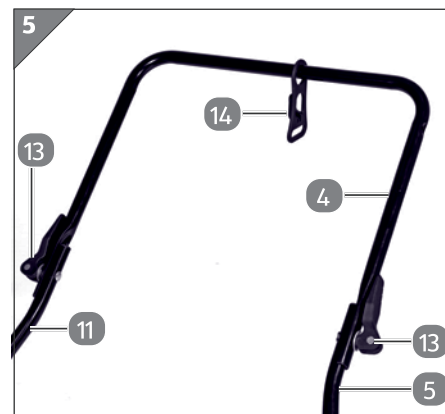
Purtați mănuși de protecție!”



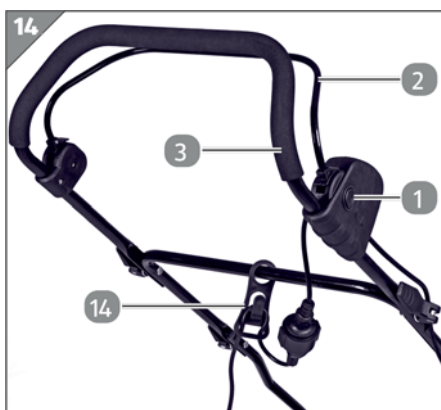
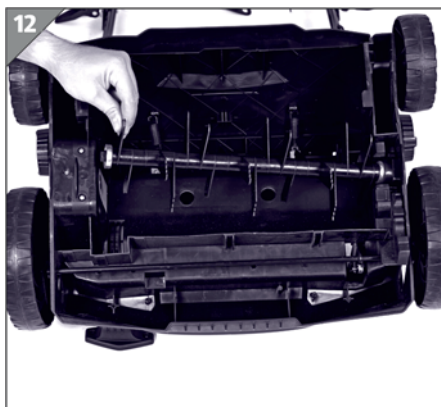
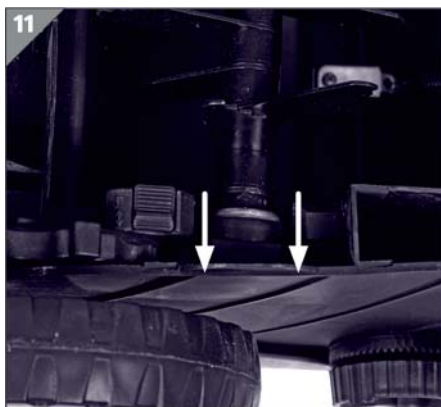
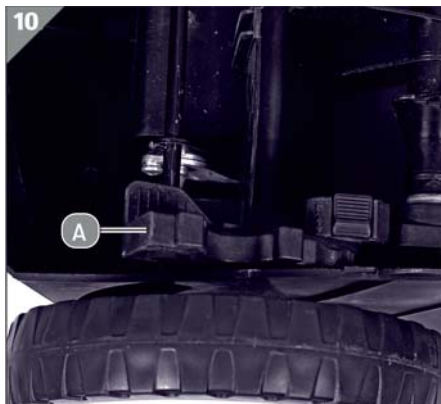
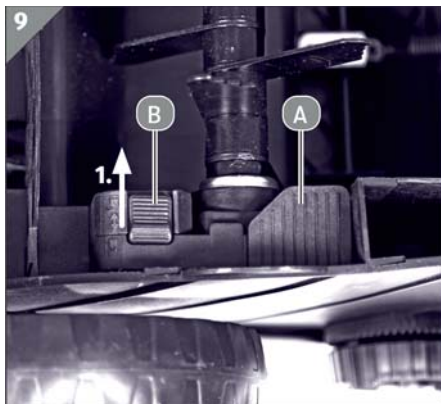
Protejați de umiditate!”



„Nivel garantat al puterii acustice”



Politica companiei PROFIX este una de îmbunătățire continuă a produselor sale, motiv pentru care compania își rezervă dreptul de a modifica specificațiile produsului fără notificare prealabilă. Imaginile prezentate în manualul de utilizare au caracter orientativ și pot diferi ușor de aspectul real al echipamentului achiziționat.



Depozitare

Risc de deteriorare!

Depozitarea incorectă sau necorespunzătoare poate duce la deteriorarea scarificatorului și poate crea pericole pentru copii.

- Depozitați scarificatorul într-un loc inaccesibil copiilor, persoanelor neautorizate și animalelor.
- În cazul unei pauze mai îndelungate de utilizare sau înainte de depozitare, deconectați echipamentul de la sursa de alimentare.
- Înainte de depozitare, curățați scarificatorul conform capitolului „Curățare” și setați-l în poziția cea mai înaltă a reglajului de înălțime. Scarificatorul trebuie depozitat exclusiv într-un loc uscat, inaccesibil persoanelor neautorizate.

Echipamentul și accesoriile trebuie depozitate departe de copii, într-un loc întunecat și uscat, la temperaturi pozitive. Temperatura optimă de depozitare este cuprinsă între 5°C și 30°C. Se recomandă păstrarea echipamentului în ambalajul original.

Piese de schimb și accesorii

Montare pe perete

Pentru depozitarea scarificatorului se poate utiliza suportul de perete (16).

1. Alegeți un loc adecvat pentru montarea pe perete – uscat și bine ventilat.
2. Fixați suportul de perete (16) pe un perete stabil folosind șuruburile de montaj furnizate (17).
3. Pliati scarificatorul și agățați-l pe suportul de perete (16).

Date tehnice

Model:	P30005
Tensiune nominală:	230–240 V
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	1500 W
Clasa de protecție:	II
Masă:	13,15 kg
Lățime/lungime de tăiere:	36 cm
Turația motorului:	n, 3500/min
Cablul de alimentare:	Y
Adâncime de lucru (mm):	0 / 3 / 8 / 12
Capacitate coș colector:	45 l
Nivel presiune acustică (LpA), toleranță K = 3 dB(A):	86,2 dB(A)
Nivel putere acustică (LwA), toleranță K = 2,63 dB(A):	100,12 dB(A)
Nivel garantat al puterii acustice:	103 dB(A)
Vibrații medii conform EN 50626-2-92 (toleranță K = 1,5 m/s ²):	5,59 m/s ²

Nivelul de vibrații declarat este reprezentativ pentru aplicațiile de bază ale echipamentului.

Dacă echipamentul este utilizat în alte scopuri, cu alte unelte de lucru sau nu este întreținut corespunzător, nivelul vibrațiilor poate diferi de cel declarat. Factorii menționați pot conduce la creșterea expunerii la vibrații pe întreaga durată de lucru.

Trebuie implementate măsuri suplimentare de siguranță pentru protejarea operatorului împotriva efectelor vibrațiilor, de exemplu: întreținerea echipamentului și a uneltelor de lucru, menținerea unei temperaturi adecvate a mâinilor, organizarea corectă a succesiunii operațiilor.

Valorile declarate ale vibrațiilor totale și ale emisiilor de zgomot au fost

măsurate conform unei metode standardizate și pot fi utilizate pentru compararea unui echipament cu altul.

Aceste valori pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

Avertismente:

Vibrațiile și emisiile de zgomot în timpul utilizării reale pot diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare al echipamentului. Este necesară stabilirea măsurilor de protecție a operatorului pe baza unei estimări a expunerii reale, luând în considerare toate etapele ciclului de lucru (inclusiv perioadele în care echipamentul este oprit sau funcționează în gol, cu excepția timpului de declanșare).

Depanare

Problemă – Causă posibilă – Soluție

Motorul nu pornește

- Priză de alimentare defectă.
- Cablu de alimentare deteriorat.
- Întrerupător / modul de conectare defect.
- Conexiuni ale motorului deconectate.
- Carcasa scarificatorului murdară sau blocată.

Verificați cablul și siguranța.

Verificați cablul de alimentare.

Contactați service-ul.

Contactați service-ul.

Reglați adâncimea de lucru și curățați carcasa.

Motorul funcționează intermitent

Cablul de alimentare / cablu de conectare slăbit.

Conectați și fixați corect cablul.

Scădere a puterii motorului

- Sol prea dur.
- Carcasa scarificatorului murdară.
- Rulou de lucru uzat.
- Corectați adâncimea de lucru.
- Curățați carcasa.
- Înlocuiți ruloul de lucru.
- Rezultate neuniforme ale scarificării
- Rulou de lucru uzat.
- Adâncime de lucru incorect setată.
- Iarbă prea înaltă.
- Înlocuiți ruloul de lucru.
- Corectați adâncimea de lucru.
- Tundeți gazonul.

PROTECȚIA MEDIULUI

ATENȚIE: Simbolul prezent indică interdicția de a elimina echipamentul uzat împreună cu alte deșeuri (sub sancțiunea unei amenzi). Substanțele periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice au un impact negativ asupra mediului și sănătății umane.

Gospodăriile trebuie să contribuie la recuperarea și reutilizarea (reciclarea) echipamentelor uzate. În Polonia și în Europa există sisteme de colectare a echipamentelor uzate, în cadrul cărora toate punctele de vânzare ale acestor echipamente sunt obligate să le preia. De asemenea, există puncte specializate de colectare a acestor echipamente.

Solul nu este atunci înghețat, iar gazonul are suficient timp pentru regenerare înainte de iarnă.

În cazul zonelor de iarbă puternic compactate se recomandă scarificarea atât pe lungime, cât și pe lățime. Aveți grijă ca stratul de gazon (darnă) să nu se usuce excesiv.

Reglarea adâncimii de scarificare (fig. 8)

ATENȚIE! Înainte de reglarea adâncimii de scarificare, opriți motorul și deconectați cablul de alimentare. Asigurați-vă că toate elementele în mișcare s-au oprit complet.

Risc de deteriorare a bunurilor!

- Setarea incorectă a adâncimii de scarificare poate duce la deteriorarea ruloului de lucru sau a suprafeței solului.
- Înainte de fiecare utilizare a scarificatorului, verificați setarea adâncimii pentru a evita deteriorarea solului.

Setări disponibile ale adâncimii de scarificare:

- 0 – poziție de deplasare / transport
- 1 – adâncime de scarificare 0 mm
- 2 – adâncime de scarificare 3 mm
- 3 – adâncime de scarificare 8 mm
- 4 – adâncime de scarificare 12 mm

Pentru setarea adâncimii de scarificare procedați astfel:

- Apăsăți maneta de reglare a înălțimii (7) către motor.
- Trageți sau deplasați maneta de reglare a înălțimii (7) în poziția dorită.
- La final, verificați dacă maneta s-a blocat corect în poziția selectată.

Înlocuirea ruloului de lucru (fig. 9–12)

Atenție: lame ascuțite!

Scarificatorul este echipat cu un rulou cu rotație rapidă și lame ascuțite. Manipularea incorectă poate duce la accidentarea utilizatorului sau a persoanelor terțe.

Obiecte mici (pietre, bețe, sârme, oase etc.) pot fi proiectate de ruloul aflat în rotație, provocând vătămări grave.

- Înainte de utilizarea scarificatorului, asigurați-vă că este asamblat corect.
- La montarea ruloului de lucru purtați mănuși de protecție.

Echipamentul este livrat cu două role:

- Rulou de scarificare (12a – montat din fabrică) – destinat întreținerii gazonului și aerării solului.
- Rulou de aerare (12), livrat separat – destinat colectării frunzelor, mușchiului și buruienilor de pe gazon.

Schimbarea rolor (fig. 9 și 13)

- Scoateți ștecherul din priză și puneți mănuși de protecție.
- Întoarceți scarificatorul cu partea inferioară în sus.
- Deblocați suportul (A) trăgând butonul de eliberare (B).
- Ridicați suportul (A) în sus pentru a expune ruloul de scarificare sau de aerare.
- Împingeți ruloul afară din suport conform fig. 11.
- Scoateți ruloul de scarificare sau de aerare din echipament.
- Montați ruloul ales urmând pașii în ordine inversă.
- La montaj, asigurați-vă că antrenarea hexagonală se îmbină corect (fig. 13).

Pornirea și oprirea scarificatorului

- Conectați scarificatorul la alimentare (fig. 14), trecând cablul prin dispozitivul de preluare a efortului pe cablu (14).
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul de siguranță împotriva pornirii accidentale (1), apoi trageți maneta de pornire/oprire (2) către mânerul ghidaj superior (3).
- Eliberați butonul de siguranță.
- Pentru oprire, eliberați maneta de pornire/oprire (2) – scarificatorul se va opri.

Curățare și întreținere

Risc de accidente!

Manipularea necorespunzătoare a scarificatorului poate provoca vătămări corporale grave.

- Înainte de orice operațiune de curățare, opriți scarificatorul și scoateți ștecherul din priză.
- La manipularea scarificatorului purtați mănuși de protecție adecvate.

Risc de scurtcircuit!

- Pătrunderea apei sau a altor lichide în interiorul carcasei poate provoca scurtcircuit.
- Înainte de curățare sau întreținere, scoateți întotdeauna ștecherul din priză.
- Nu scufundați niciodată scarificatorul în apă sau în alte lichide.
- Nu curățați echipamentul cu aparat de spălat cu presiune.
- Asigurați-vă că nu pătrund apă sau alte lichide în interiorul carcasei.

Risc de deteriorare!

Curățarea și întreținerea incorectă sau neregulate pot duce la deteriorarea scarificatorului.

- Mențineți, pe cât posibil, toate dispozitivele de protecție, orificiile de ventilație și carcasa motorului curate și fără praf sau impurități.
- Curățați scarificatorul după fiecare utilizare.
- Pentru a evita deteriorarea suprafeței echipamentului, nu utilizați agenți de curățare agresivi, perii cu peri metalici sau din nailon, ori unelte de curățare ascuțite/metalice (cuțite, spatule rigide etc.).

Curățarea scarificatorului

- Înainte de curățare, deconectați scarificatorul de la alimentare.
- Ștergeți echipamentul cu o cârpă umedă până la îndepărtarea resturilor de sevă vegetală, apă și murdărie.
- Așteptați apoi până când toate componentele se usucă complet.

Întreținere

Risc de accidente!

Utilizarea necorespunzătoare poate provoca vătămări grave.

- Înainte de întreținere, opriți scarificatorul și scoateți ștecherul din priză.
- În timpul lucrului purtați mănuși de protecție adecvate.
- În interiorul scarificatorului nu există piese destinate reparării de către utilizator. Nu încercați să reparați echipamentul pe cont propriu – contactați întotdeauna un specialist calificat sau un service autorizat.

Risc de deteriorare!

Pătrunderea apei în interiorul carcasei poate provoca scurtcircuit.

- Nu scufundați niciodată scarificatorul în apă.
- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în interiorul carcasei.

Îngrijirea corectă și regulată este importantă nu numai pentru utilizarea în siguranță a scarificatorului, ci și pentru prelungirea duratei de viață a acestuia.

Înlocuirea cablului de alimentare

Risc de electrocutare!

Un cablu de alimentare deteriorat sau montat incorect prezintă risc de electrocutare.

- Dacă cablul de alimentare al scarificatorului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de un service autorizat sau de o persoană cu calificare corespunzătoare, pentru a evita orice pericol.

Verificarea stării scarificatorului

Scarificatorul trebuie verificat periodic din punct de vedere tehnic. În special, verificați dacă:

- rolele de lucru nu sunt deteriorate;
- coșul colector nu este deteriorat.

Dacă se constată orice deteriorare, solicitați remedierea acesteia într-un service autorizat, pentru prevenirea pericolului.

PL

INSTRUCȚIA OBSERVAȚII

Aerator Wertykulator Elektryczny: P30005

Instrucția originală



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oznaczone symbolem  i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezwsprowodowe).



OSTRZEŻENIE! Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzia.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy:

- W miejscu pracy należy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe oświetlenie przyczynia się do wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwopalne ciecz, gaz lub pył.** Elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Nie należy dopuszczać dzieci i obserwatorów do miejsc, w których używa się elektronarzędzi.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.



OSTRZEŻENIE! Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzia.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki.** Nie należy używać żadnych przedłużaczy w przypadku elektronarzędzi mających przewód z żyłą uziemienia ochronnego. Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdkach wtyczkowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania powierzchni uziemionych lub zwartych z masą, takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki.** W przypadku dotknięcia części uziemionych lub zwartych z masą, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub warunków wilgotnych.** W przypadku przedostania się do elektronarzędzi wody, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy nadwierać przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie należy używać przewodu przyłączeniowego do**

przenoszenia, ciągnięcia elektronarzędzia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Należy trzymać przewód przyłączeniowy z daleka od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- W przypadku, gdy elektronarzędzie używa się na wolnym powietrzu, przewody przyłączeniowe należy przedłużać przedłużaczami przeznaczonymi do pracy na wolnym powietrzu.** Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE! Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzia.

Bezpieczeństwo osobiste:

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.**
- Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania elektronarzędzia.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może spowodować poważne osobiste obrażenia.
- Należy stosować wyposażenie ochronne. Należy zawsze zakładać okulary ochronne.** Używanie w odpowiednich warunkach wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronnik słuchu, zmniejsza osobiste obrażenia.
- Należy unikać niezamierzonego rozruchu. Przed przyłączeniem do źródła zasilania i/lub przed podłączeniem akumulatora oraz zanim podniesie się lub przeniesie się narzędzie należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączony.** Przeniesienie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub przyłączenie elektronarzędzia do sieci zasilającej przy załączonym wyłączniku może być przyczyną wypadku.
- Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze.** Pozostawienie klucza w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować osobiste obrażenia.
- Nie należy wychylać się za daleko. Należy cały czas stać pewnie i zachować równowagę.** Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.
- Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy,**

ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zacementowane przez części ruchome.

- h) Jeżeli urządzenia są przystosowane do przyłączenia zewnętrznego odciągu pyłu i pochłaniacza pyłu, należy upewnić się, że są one przyłączone i prawidłowo użyte. Użycie pochłaniacza pyłu może zredukować zagrożenia zależne od zapylenia.



OSTRZEŻENIE! Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkownika narzędzia.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie:

- a) **Nie należy elektronarzędzia przeciążać. Należy stosować elektronarzędzie o mocy odpowiedniej do wykonywanej pracy.** Właściwe elektronarzędzie umożliwi pracę lepszą i bezpieczniejszą przy obciążeniu, na jakie zostało zaprojektowane.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli łączka go nie łączy i nie wyłącza.** Każde elektronarzędzie, którego nie można łączyć lub wyłączać łącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Należy odłączyć wtyczkę ze źródła zasilania elektronarzędzia i/lub odłączyć akumulator przed wykonaniem każdej nastawy, wymiany części lub magazynowaniem.** Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa redukują ryzyko przypadkowego rozruchu elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać osobom nie zaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją na używanie elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Elektronarzędzia należy konserwować. Należy sprawdzać współosiowość lub zakleszczenie się części ruchomych, pęknięcia części i wszystkie inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, należy elektronarzędzie przed użyciem naprawić. Przyczyną wielu wypadków jest niefachowy sposób konserwacji elektronarzędzia.**
- f) **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** Odpowiednie utrzymywanie ostrych krawędzi narzędzi tnących zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.
- g) **Elektronarzędzie, wyposażenie, narzędzia robocze itp. należy stosować zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania. Używanie elektronarzędzia w sposób, do którego nie jest przewidziane, może spowodować niebezpieczne sytuacje.**
- h) **W niskich temperaturach, lub po dłuższym okresie nie użytkowania, zalecane jest włączenie elektronarzędzia bez obciążenia na okres kilku minut w celu właściwego rozprowadzenia smaru w mechanizmie napędu.**
- i) **Do czyszczenia elektronarzędzi stosować miękką, wilgotną (nie mokra) szmatkę i mydło. Nie stosować benzyny, rozpuszczalników i innych środków mogących uszkodzić urządzenie.**
- j) **Elektronarzędzie należy przechowywać/transportować po upewnieniu się, że wszystkie jego elementy ruchome są zablokowane i zabezpieczone przed odblokowaniem za pomocą oryginalnych elementów do tego przeznaczonych.**
- k) **Elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczone przed kurzem i wnikaniem wilgoci.**
- l) **Transportowanie elektronarzędzia powinno odbywać się w opakowaniu oryginalnym, zabezpieczającym przed uszkodzeniami mechanicznymi.**



OSTRZEŻENIE! Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkownika narzędzia.

Naprawa:

- a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej wyłącznie oryginalne części zamienne.** Zapewni to, że użytkowanie elektronarzędzia będzie nadal

bezpieczne.

- b) **Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.**



OSTRZEŻENIE! Wertykulator, ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.

Instrukcja

Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi. Zaznajomić się z urządzeniami sterującymi i prawidłowym użyciem sprzętu.

Nie wolno dopuścić do użytkowania maszyny przez dzieci, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy lub osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami dotyczącymi użytkowania maszyny; lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora

Nigdy nie pracować urządzeniem , gdy inne osoby, szczególnie dzieci, lub zwierzęta domowe znajdują się w pobliżu.

Pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i zagrożenia niebezpieczeństwa wobec innych osób lub ich własności.



OSTRZEŻENIE! Wertykulator, ostrzeżenia miejsca pracy

Miejsce pracy utrzymuj w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków

Nie pracuj w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecz, gazy lub pyły. Podczas pracy urządzeniem elektrycznym wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon (z pyłu albo oparów). Przed włączeniem urządzenia elektrycznego, usuń narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia elektrycznego mogą doprowadzić do obrażeń ciała



OSTRZEŻENIE! Ogólne ostrzeżenia dotyczące

bezpieczeństwa użytkownika

Bezpieczeństwo osobiste:

Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas pracy urządzeniem może spowodować poważne osobiste obrażenia

Należy stosować wyposażenie ochronne. Należy zawsze zakładać okulary ochronne. Używanie w odpowiednich warunkach wyposażenia ochronnego, takiego jak, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu, zmniejszą osobiste obrażenia

Należy unikać niezamierzonego rozruchu. Przed przyłączeniem do źródła zasilania oraz zanim podniesie się lub przeniesie się narzędzie należy upewnić się, że wyłącznik urządzenia jest w pozycji wyłączony. Przenoszenie urządzenia z palcem na wyłączniku lub przyłączenie urządzenia do sieci zasilającej przy złączonym wyłączniku może być przyczyną wypadku.

Nie należy wychylać się za daleko. Należy cały czas stać pewnie i zachować równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad urządzeniem w sytuacjach nieprzewidywalnych.

Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zacementowane przez części ruchome.

Nie pozwól, aby umiejętności uzyskane dzięki częstemu korzystaniu z urządzenia pozwoliły Ci poczuć się pewnym siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa. Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.

Dupą terminarea lucrului, curățați cu o perie elementele murdare și orificiile de ventilație. Carcasa și componentele din material plastic se curăță cu un detergent blând și o cârpă umedă. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului. Pentru curățare nu se vor utiliza agenți de curățare agresivi sau solvenți! Mașina trebuie depozitată într-un loc inaccesibil copiilor, menținută în stare de curățenie și protejată împotriva umidității și a prafului. Condițiile de depozitare trebuie să excludă riscul de deteriorări mecanice și influența condițiilor meteorologice nefavorabile.

UTILIZARE

Scarificatorul (wertykulatorul) este destinat exclusiv:

- aerisirii gazonului, adică îndepărtării straturii de pământ (frunze, mușchi și buruieni) dintre firele de iarbă, precum și colectării frunzelor și resturilor vegetale;
- utilizării ca scarificator pentru prelucrarea straturii de gazon (darnă) și regenerarea suprafeței ierburii și a peluzelor.

AVERTISMENT! Utilizați conform destinației

Orice altă utilizare este contrară destinației și poate constitui un pericol grav: electrocutare, incendiu și vătămări grave ale utilizatorului, precum și deteriorarea echipamentului.

TRANSPORT

Transportați și depozitați echipamentul în ambalaj care îl protejează împotriva umidității, pătrunderii prafului și a obiectelor mici; în special, protejați orificiile de ventilație. Elemente mici care pătrund în interiorul carcasei pot deteriora motorul.

Componentele echipamentului

1. Buton de siguranță (blocare pomire)
2. Manetă pomire/oprire
3. Mâner ghidaj superior
4. Mâner ghidaj inferior
5. Mâner stâng al ghidajului
6. Mâner de transport
7. Reglaj înălțime / adâncime de lucru
8. Element de fixare al mânerului ghidaj
9. Coș colector
10. Clapetă de evacuare
11. Mâner drept al ghidajului
12. Rulou (ax) de aereare
- 12a. Rulou (ax) de scarificare
13. Închidere rapidă
14. Dispozitiv de preluare a efortului pe cablu (anti-smulgere)
15. Cleme de fixare a cablului
16. Suport de perete (opțional)
17. Șuruburi pentru suportul de perete

Prima punere în funcțiune

Verificarea scarificatorului și a componentelor livrate

Risc de deteriorare!

Deschiderea neglijentă a ambalajului cu un cuțit ascuțit sau alte unelte tăietoare poate provoca deteriorarea echipamentului.

- Deschideți ambalajul cu grijă și scoateți ușor echipamentul.
- Îndepărtați toate materialele de ambalare și elementele de protecție de ambalare și/sau transport (dacă există).
- Verificați completitudinea livrării.
- Verificați echipamentul și accesoriile pentru eventuale deteriorări apărute în timpul transportului.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- După deschiderea, verificați echipamentul pentru completitudine și eventuale deteriorări de transport, pentru a preveni pericolele. În caz de dubii, nu utilizați echipamentul și contactați serviciul de asistență clienți.

Adresa service-ului este indicată în condițiile de garanție de pe certificatul de garanție.

Risc de accidentare!

Echipamentul și materialele de ambalare nu sunt jucării. Nu permiteți copiilor să se joace cu pungi de plastic, folii sau piese mici. Există risc de sufocare și asfixiere!

Construcția echipamentului

Montarea scarificatorului

Montarea mânerelor ghidajului (fig. 3 și 4)

1. Slăbiți elementul de fixare al mânerului ghidaj (8) prin rotire.
2. Introduceți mânerul stâng al ghidajului (4) în poziția corespunzătoare și fixați-l din nou cu elementul de fixare (8).
3. Montați în mod analog mânerul drept al ghidajului (11).
4. Asigurați-vă că dinții ambelor elemente se îmbină corect.

Montarea mânerului ghidaj inferior (fig. 5)

1. Înainte de montaj, asigurați-vă că dispozitivul de preluare a efortului pe cablu (14) a fost introdus pe țevă.
2. Fixați mânerul ghidaj inferior (4) pe mânerule ghidajului (5 și 11) cu ajutorul închiderilor rapide (13), conform fig. 5.

Montarea mânerului ghidaj superior (fig. 6)

1. Fixați mânerul ghidaj superior (3) de mânerul inferior (4) folosind închiderile rapide (13), conform fig. 6.
2. Pentru fixarea cablului pe mâner se pot utiliza două cleme de cablu (15).

Montarea coșului colector (fig. 7)

Pentru montarea coșului colector (9) pe scarificator, ridicați cu o mână clapeta de evacuare (10), iar cu cealaltă agățați coșul pe carcasa scarificatorului.

Operare

ATENȚIE! Asigurați-vă că sursa de alimentare are parametrii corespunzători celor indicați pe plăcuța de identificare a aparatului.

Risc de accidentare!

Scarificatorul este echipat cu un rulou cu rotație rapidă și cu lame ascuțite. Utilizarea necorespunzătoare sau neglijentă poate provoca vătămări utilizatorului sau persoanelor terțe.

Obiecte mici (pietre, bețe, sârme, oase etc.) pot fi proiectate cu forță mare, provocând răni grave. În plus, scarificatorul este un echipament electric – utilizarea incorectă poate conduce la scurtcircuit, explozie sau electrocutare.

- Nu utilizați scarificatorul pe ploaie sau în timpul furtunilor.
- Înainte de începerea lucrului, verificați terenul și îndepărtați pietre, bețe, sârme, oase și alte corpuri străine care ar putea fi prinse și aruncate.
- Nu utilizați niciodată scarificatorul în apropierea altor persoane, în special a copiilor, sau a animalelor.
- Înainte de fiecare utilizare, efectuați o verificare vizuală a organelor de lucru și a suruburilor pentru uzură sau deteriorări. Unelele uzate sau deteriorate trebuie înlocuite întotdeauna în set complet, pentru a preveni dezechilibrarea.
- Utilizați scarificatorul numai la lumină naturală bună sau cu iluminare artificială adecvată.
- Pentru prevenirea accidentărilor la schimbarea ruloului de lucru, purtați mănuși de protecție.
- Deplașați scarificatorul numai în pas de mers (nu alergați).
- În timpul lucrului, țineți ferm mânerul ghidaj cu ambele mâini.
- Evitați lucrul pe iarbă umedă sau manifestați prudență sporită pentru a preveni alunecarea.
- Mențineți întotdeauna o poziție stabilă, în special pe pante.
- Lucrați transversal față de pantă, niciodată în sus sau în jos.
- Fiți deosebit de atenți la schimbarea direcției de mers pe pantă.
- Nu lucrați pe pante excesiv de abrupte.
- Opriți scarificatorul și scoateți ștecherul din priză. Înainte de îndepărtarea blocajelor sau a obiectelor înțepenate din orificiul de evacuare, așteptați până când ruloul se oprește complet.
- Opriți scarificatorul și scoateți ștecherul din priză la fiecare pauză de lucru.
- Înainte de montarea sau demontarea coșului colector, opriți scarificatorul și așteptați oprirea completă a ruloului de lucru.
- În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi.

În timp, pe gazon se formează un strat compact de fire de iarbă, lăstari și mușchi. Pentru afânarea acestuia se recomandă scarificarea/aerisirea gazonului de două ori pe an. Înainte de începerea lucrului, gazonul trebuie tuns.

Perioadele optime pentru scarificare sunt primăvara și sfârșitul verii.

AVERTISMENT! Scarificator – avertismente privind siguranța Pregătire

- În timpul utilizării echipamentului purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă, antiderapantă și pantaloni lungi. Nu utilizați echipamentul purtând încălțăminte cu vârful deschis sau sandale. Acest lucru reduce riscul de rănire a picioarelor prin contactul cu dinții aflați în mișcare.
- Purtați întotdeauna pantaloni lungi rezistenți în timpul utilizării echipamentului. Pielea expusă este mai susceptibilă la impactul obiectelor proiectate.
- Verificați cu atenție zona în care va fi utilizată mașina și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte obiecte străine. Obiectele proiectate pot provoca vătămări corporale.
- Inspectați cu atenție terenul înainte de utilizare pentru a identifica prezența animalelor sălbatice. Acestea pot fi rănite în timpul funcționării mașinii.
- Înainte de utilizare, verificați vizual dacă dinții, șuruburile de fixare și ansamblul de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Componentele uzate sau defecte cresc riscul de accidente.
- În cazul mașinilor cu mai mulți dinți/lame, acționați cu prudență, deoarece rotirea unui element poate antrena rotirea celorlalte.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați cablul de alimentare și prelungitorul pentru semne de deteriorare sau îmbătrânire. Nu utilizați echipamentul cu cablu de alimentare sau prelungitor deteriorat. Un cablu defect poate provoca electrocutare, incendiu sau vătămări grave.
- Nu utilizați niciodată mașina cu aparatori sau dispozitive de protecție deteriorate ori lipsă sau cu cablul de alimentare uzat sau deteriorat.
- Nu conectați la alimentare un cablu deteriorat și nu atingeți cablul defect înainte de deconectarea acestuia de la sursa de alimentare, deoarece firele deteriorate pot intra în contact cu părți sub tensiune.
- Mențineți prelungitorul departe de părțile mobile periculoase pentru a evita deteriorarea cablurilor, care ar putea duce la contactul cu părți sub tensiune.
- Țineți cablul de alimentare departe de surse de căldură. Un cablu deteriorat poate provoca electrocutare, incendiu sau vătămări grave.
- În cazul deteriorării sau încălzirii cablului în timpul utilizării, opriți echipamentul, decuplați siguranța principală și scoateți ștecherul din priză. Cablurile încălțite sau deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- Verificați frecvent dacă recipientul/colectorul este uzat sau deteriorat. Un recipient uzat sau defect poate crește riscul de accidente.
- Mențineți aparaturile montate. Acestea trebuie să fie funcționale și corect instalate. O aparatură slabă, deteriorată sau nefuncțională poate provoca vătămări corporale.
- Atunci când unealta electrică este utilizată în aer liber, folosiți numai prelungitoare destinate utilizării în exterior. Acest lucru reduce riscul de electrocutare.
- Se recomandă conectarea echipamentului la un circuit de alimentare protejat de un dispozitiv de protecție diferențială (RCD) cu curent de declanșare de maximum 30 mA.

AVERTISMENT! Scarificator – avertismente privind siguranța Utilizare

- Nu utilizați echipamentul dacă întrerupătorul nu permite pornirea și oprirea acestuia. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată prin întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- Lucrați numai pe lumină naturală sau cu iluminare artificială adecvată.
- Nu utilizați echipamentul în condiții meteorologice nefavorabile, în special atunci când există risc de descărcări electrice atmosferice.
- Nu expuneți echipamentul la ploaie sau umiditate. Pătrunderea apei în echipament crește riscul de electrocutare.
- Asigurați-vă întotdeauna că sprinjul picioarelor pe pante este stabil.

- Nu utilizați mașina pe iarbă umedă. Deplasați-vă mergând, nu alergați. Acest lucru reduce riscul de alunecare și cădere, care poate duce la vătămări corporale.
- La lucrul pe pante, mențineți stabilitatea, lucrați transversal față de pantă, niciodată în sus sau în jos, și fiți atenți la schimbarea direcției. Nu utilizați mașina pe pante prea abrupte. Aceste măsuri reduc riscul pierderii controlului, alunecării și căderii.
- Acordați o atenție deosebită atunci când mergeți înapoi sau trageți scarificatorul spre dumneavoastră. Fiți permanent atenți la mediul înconjurător pentru a reduce riscul de împiedicare.
- Nu utilizați niciodată scarificatorul cu aparatori sau carcase deteriorate sau fără dispozitivele de protecție corect montate.
- Porniți motorul cu atenție, conform instrucțiunilor, numai atunci când picioarele operatorului sunt departe de părțile mobile.
- Nu înclinați scarificatorul la pornirea motorului electric, cu excepția cazului în care acest lucru este necesar. În acest caz, înclinați numai atât cât este necesar și ridicați doar partea opusă operatorului.
- Nu introduceți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub părțile aflate în rotație.
- Nu ridicați și nu transportați scarificatorul în timp ce motorul este în funcțiune.
- Opriți motorul și deconectați cablul de alimentare de la priză, asigurându-vă că toate părțile mobile s-au oprit complet:
 - înainte de curățare sau deblocarea evacuării;
 - înainte de verificare, curățare sau reparații;
 - înainte de îndepărtarea blocajelor;
 - după lovirea unui obiect străin – verificați scarificatorul și reparați-l înainte de repornire;
 - dacă echipamentul începe să vibreze anormal (verificați imediat);
 - de fiecare dată când părăsiți echipamentul.
- Mențineți curate toate orificiile de admisie a aerului de răcire. Orificiile blocate sau murdăria pot provoca supraîncălzirea sau incendiul.
- Țineți echipamentul numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece dinții pot intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare. Contactul cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale echipamentului, provocând electrocutarea operatorului.
- Nu atingeți dinții sau alte părți mobile periculoase cât timp acestea sunt în mișcare.
- La îndepărtarea materialului blocat sau la curățarea mașinii, asigurați-vă că toate sursele de alimentare sunt oprite și cablul de alimentare este deconectat. Pornirea accidentală poate provoca vătămări grave.
- Întrețineți echipamentul. Verificați alinierea, blocarea părților mobile, fisurile și orice alți factori care pot influența funcționarea. Dacă se constată defecțiuni, reparați-le înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare.

AVERTISMENT! Scarificator – avertismente privind siguranța Operare și depozitare

- Mențineți toate piulițele, șuruburile și elementele de fixare bine strânse pentru a asigura funcționarea în siguranță a echipamentului.
- Pentru siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- Depozitați echipamentul neutilizat într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea acestuia de către persoane nefamiliarizate cu echipamentul sau cu prezențele instrucțiuni. Unelele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

ATENȚIE! Înainte de începerea oricăror lucrări de curățare, scoateți ștecherul din priză.

OSTRZEŻENIE! Wertykulator, ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.

Pregătowanie

Podczas pracy urządzeniem zawsze nosić wytrzymałe antypoślizgowe obuwie i długie spodnie. Nie obsługiwać osprzętu w butach z odkrytą stopą lub odkrytych sandałach. Zmniejsza to ryzyko obrażeń stóp w wyniku kontaktu z ruchomymi zębami. Podczas pracy urządzeniem zawsze nosić wytrzymałe długie spodnie. Odsłonięta skóra jest bardziej narażona na działanie przedmiotów rzucanych. Dokładnie sprawdź obszar, na którym będzie używana maszyna i usuń wszelkie kamienie, patyki, druty, kości i inne obce przedmioty. Rzucane przedmioty mogą spowodować obrażenia ciała. Dokładnie sprawdź teren, na którym będzie używana maszyna, pod kątem obecności dzikich zwierząt. Dzikie zwierzęta mogą zostać zranione przez maszynę podczas pracy. Przed użyciem sprawdź wzrokowo, czy zęby, śruby mocujące i zespół tnący nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń.

W maszynach wielonożowych zachować ostrożność, gdyż obrót jednego noża może spowodować obrót innych noży.

Przed każdym użyciem sprawdzić stan przewodu zasilającego oraz przedłużacza pod kątem oznak uszkodzenia lub starzenia się. Nie wolno pracować urządzeniem z uszkodzonym przewodem zasilającym lub przedłużaczem. Uszkodzony przewód zasilający lub przedłużacz może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia.

Nigdy nie pracować maszyną z uszkodzonymi osłonami lub zabezpieczeniami lub bez urządzeń zabezpieczających, lub jeżeli przewód jest uszkodzony lub zużyty.

Nie przyłączać uszkodzonego przewodu do zasilania ani nie dotykać uszkodzonego przewodu zanim nie zostanie odłączony od zasilania, ponieważ uszkodzone przewody mogą doprowadzić do stykania się z częściami czynnymi.

Utrzymywać przedłużacz z dala od niebezpiecznych części ruchomych, żeby uniknąć uszkodzenia przewodów, które mogą doprowadzić do stykania się z częściami czynnymi.

Trzymaj przewód zasilający z dala od źródeł ciepła. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować porażenie prądem, pożar i poważne obrażenia.

W przypadku uszkodzenia lub zaplądania przewodu w trakcie użytkowania wyłączyć urządzenie, wyłączyć główny bezpiecznik prądu i wyjąć wtyczkę przewodu z gniazda zasilającego. Splątane lub uszkodzone przewody mogą zwiększać ryzyko porażenia prądem.

Często sprawdzaj, czy pojemnik nie jest zużyty lub uszkodzony. Zużyty lub uszkodzony pojemnik może zwiększać ryzyko obrażeń ciała.

Utrzymuj osłony na miejscu. Osłony muszą być sprawne i prawidłowo zamontowane. Luźna, uszkodzona lub nieprawidłowo działająca osłona może spowodować obrażenia ciała.

W przypadku, gdy elektronarzędzie używa się na wolnym powietrzu, przewody przyłączeniowe należy przedłużać przedłużaczami przeznaczonymi do pracy na wolnym powietrzu. Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu zasilania chronionego przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA.

OSTRZEŻENIE! Wertykulator, ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.

Użytkowanie

Nie należy używać urządzenia, jeżeli łącznik go nie łączyła i nie wyłącza. Każde elektronarzędzie, którego nie można łączyć lub wyłączać łącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

Pracować tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym. Nie pracować urządzeniem podczas złych warunków atmosferycznych, zwłaszcza gdy istnieje możliwość wyładowań atmosferycznych.

Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

Oparcie nóg na pochyłościach zawsze musi być pewne.

Nie używać maszyny w mokrej trawie. Chodź, nigdy nie biegać. Zmniejsza to ryzyko poślizgnięcia się i upadku, co może skutkować obrażeniami ciała.

Pracując na zboczach, zawsze dbaj o stabilność podłoża, pracuj w poprzek zbocza, nigdy w górę ani w dół, i zachowaj ostrożność przy zmianie kierunku. Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się i upadku, co może skutkować obrażeniami ciała. Nie używaj maszyny na zbyt stromych zboczach. Zmniejsza to ryzyko poślizgnięcia się i upadku, co może skutkować obrażeniami ciała.

Zachować szczególną uwagę przy cofaniu lub ciągnięciu wertykulatora do siebie. Zawsze zwracaj uwagę na otoczenie. Zmniejsza to ryzyko potknięcia się podczas pracy.

Nigdy nie używać wertykulatora z uszkodzonymi osłonami lub obudowami oraz bez właściwie zamontowanych urządzeń zabezpieczających, Ostrożnie włączyć silnik, zgodnie z instrukcjami i gdy stopy operatora są z dala od ruchomych części.

Nie przechylać wertykulatora podczas włączania silnika elektrycznego, chyba że wertykulator wymaga przechylenia przy uruchomieniu. W tym przypadku nie przechylać więcej niż to konieczne i podnieść tylko ta część, która znajduje się po przeciwnej stronie operatora.

Nie wkładać rąk lub stóp w pobliże lub pod obracającą się część.

Nie podnosić lub przenosić wertykulatora podczas pracy silnika. Zatrzymać silnik i odłączyć przewód zasilający od gniazda zasilania, upewnić się czy wszystkie poruszające się elementy zostały zatrzymane.

– przed czyszczeniem lub przepychaniem wyrzut;

– przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub naprawą wertykulatora;

– przed usunięciem niedrożności

– po uderzeniu obcym przedmiotem. Sprawdzić uszkodzenie wertykulatora i naprawić przed ponownym uruchomieniem i użytkowaniem;

– gdy urządzenie zaczyna nieomalnie drgać (natychmiast sprawdzić).

– każdorazowo przy odchodzeniu od urządzenia;

Utrzymuj wszystkie wloty powietrza chłodzącego w czystości. Zablockowane wloty powietrza i zanieczyszczenia mogą spowodować przegrzanie lub pożar.

Trzymaj maszynę wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ zęby mogą zetknąć się z ukrytymi przewodami lub własnym przewodem. Kontakt zębów z przewodem pod napięciem powoduje, że odsłonięte metalowe części maszyny znajdują się pod napięciem, co może spowodować porażenie operatora prądem.

Nie dotykaj zębów ani innych niebezpiecznych ruchomych części, gdy są jeszcze w ruchu. Zmniejsza to ryzyko obrażeń spowodowanych przez ruchome części.

Podczas usuwania zaciętego materiału lub czyszczenia maszyny należy upewnić się, że wszystkie wyłączniki zasilania są wyłączone, a przewód zasilający jest odłączony. Nieoczekiwane uruchomienie maszyny może spowodować poważne obrażenia ciała.

Urządzenie należy konserwować. Należy sprawdzać współosiowość lub zakleszczenie się części ruchomych, pęknięcia części i wszystkie inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę urządzenia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, należy je przed użyciem naprawić.

Przyczyną wielu wypadków jest niefachowy sposób konserwacji.

OSTRZEŻENIE! Wertykulator, ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.

Obsługa i przechowywanie

Utrzymuj wszystkie nakrętki, śruby i wkrety dokręcone, aby zapewnić bezpieczeństwo sprzętu.

Dla zachowania bezpieczeństwa wymieniać zużyte bądź uszkodzone części.

Nie używane urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją na używanie elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

UWAGA: Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Po pracy zabrudzone elementy i otwory wentylacyjne wyczyścić szczotką. Obudowę i elementy z tworzywa sztucznego wyczyścić łagodnym płynem do mycia i wilgotną ściereczką. Uważać, aby do środka urządzenia nie dostała się woda. Do czyszczenia nie wolno używać agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników!

Maszynę należy przechowywać w miejscu, niedostępnym dla dzieci, utrzymując w stanie czystości, chronić przed wilgocią i zapyleniem.

Warunki przechowywania powinny wykluczać możliwość uszkodzeń mechanicznych oraz wpływ szkodliwych warunków atmosferycznych.

ZASTOSOWANIE

Wertykulator jest przeznaczony wyłącznie:

- do przewietrzania trawników czyli wyczesywania filcu (z liści, mchu i chwastów) znajdującego się pomiędzy żdzblami trawy i do zbierania liści oraz resztek roślin;
- jako skaryfikator do obróbki darniny i regeneracji powierzchni trawy i trawników.

OSTRZEŻENIE! Używać zgodnie z przeznaczeniem

Każde inne jego wykorzystanie jest sprzeczne z przeznaczeniem i może stanowić poważne zagrożenie porażenia prądem, pożar i poważne obrażenia użytkownika, a także prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

TRANSPORT:

Urządzenie transportować w składować w opakowaniu chroniącym przed wilgocią, wnikaniami pyłu i drobnych obiektów, zwłaszcza należy zabezpieczyć otwory wentylacyjne. Drobne elementy, które dostaną się wewnątrz obudowy mogą uszkodzić silnik.

Elementy urządzenia

1. Przycisk zabezpieczający (blokada uruchomienia)
2. Dźwignia włączania/wyłączania
3. Górny pałąk prowadzący
4. Dolny pałąk prowadzący
5. Lewy uchwyt pałąka prowadzącego
6. Uchwyt transportowy
7. Regulator wysokości / głębokości roboczej
8. Element mocujący pałąk prowadzący
9. Kosz zbierający
10. Kłapa wyrzutowa
11. Prawy uchwyt pałąka prowadzącego
12. Walek aerujący
- 12a. Walek wertykujący
13. Szybkozamykacz
14. Uchwyt odciążający przewód
15. Klips mocujący przewód
16. Uchwyt ścienny (opcjonalnie)
17. Śruby do uchwytu ściennego

Pierwsze uruchomienie

Sprawdzenie wertykulatora oraz elementów dostarczonych w zestawie

Ryzyko uszkodzenia!

Nieostrożne otwieranie opakowania przy użyciu ostrego noża lub innych ostrych narzędzi może spowodować uszkodzenie wertykulatora.

- Otwierać opakowanie ostrożnie i delikatnie wyjąć urządzenie.
 - Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe oraz zabezpieczenia opakowaniowe i/lub transportowe (jeżeli występują).
 - Sprawdzić kompletność dostawy.
 - Skontrolować urządzenie oraz akcesoria pod kątem uszkodzeń powstałych podczas transportu.
 - W miarę możliwości zachować opakowanie do końca okresu gwarancyjnego.
 - Po rozpakowaniu sprawdzić urządzenie pod kątem kompletności oraz ewentualnych uszkodzeń transportowych w celu zapobieżenia zagrożeniom. W razie jakichkolwiek wątpliwości nie należy korzystać z urządzenia, lecz skontaktować się z działem obsługi Klienta.
- Adres serwisu znajduje się w warunkach gwarancji na karcie gwarancyjnej.

Ryzyko obrażeń!

Urządzenie oraz materiały opakowaniowe nie są zabawkami. Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę foliowymi torbami, arkuszami folii ani drobnymi elementami. Istnieje ryzyko zadławienia i uduszenia!

Budowa urządzenia

Montaż wertykulatora

Montaż uchwytów pałąka prowadzącego (rys. 3 i 4)

1. Poluzować element mocujący pałąk prowadzący (8), obracając go.
2. Wsunąć lewy uchwyt pałąka prowadzącego (4) na właściwe miejsce i ponownie zamocować go za pomocą elementu mocującego (8).
3. W analogiczny sposób zamontować prawy uchwyt pałąka prowadzącego (11).
4. Upewnić się, że zęby obu elementów prawidłowo się ząbają.

Montaż dolnego pałąka prowadzącego (rys. 5)

1. Przed montażem upewnić się, że uchwyt odciążający przewód (14) został nasunięty na rurę.
2. Następnie przymocować dolny pałąk prowadzący (4) do uchwytów pałąka (5 i 11) za pomocą szybkozamykaczy (13), zgodnie z rys. 5.

Montaż górnego pałąka prowadzącego (rys. 6)

1. Przymocować górny pałąk prowadzący (3) do dolnego pałąka (4) przy użyciu szybkozamykaczy (13), zgodnie z rys. 6.
2. Do przymocowania przewodu do pałąka można użyć dwóch klipsów kablowych (15).

Montaż kosza zbierającego (rys. 7)

Aby zamontować kosz zbierający (9) na wertykulatorze, należy jedną ręką unieść kłapę wyrzutową (10), a drugą zawiesić kosz na obudowie wertykulatora.

Obsługa

UWAGA! Upewnić się, że źródło zasilania ma parametry odpowiadające parametrom urządzenia podanym na tabliczce znamionowej.

Ryzyko obrażeń!

Wertykulator wyposażony jest w szybko obracający się wałek z ostrymi nożami. Niewłaściwe lub nieostrożne użytkowanie może doprowadzić do obrażeń użytkownika lub osób trzecich.

Drobne przedmioty (kamienie, patyki, druty, kości itp.) mogą zostać wyrzucone na zewnątrz z dużą siłą, powodując poważne obrażenia. Ponadto wertykulator jest urządzeniem elektrycznym – nieprawidłowa obsługa może doprowadzić do zwarcia, wybuchu lub porażenia prądem elektrycznym.

- Nie używać wertykulatora podczas deszczu ani w czasie burzy.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren, na którym ma być używany wertykulator, i usunąć kamienie, patyki, druty, kości oraz inne ciała obce, które mogłyby zostać pochwycone i wyrzucone.
- Nigdy nie używać wertykulatora w pobliżu innych osób, w szczególności dzieci, ani zwierząt.
- Przed każdym użyciem przeprowadzić wzrokową kontrolę narzędzi roboczych oraz śrub pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Zużyte lub uszkodzone narzędzia należy zawsze wymieniać w komplecie, aby zapobiec niewyważeniu.
- Używać wertykulatora wyłącznie przy dobrym świetle dziennym lub odpowiednim oświetleniu sztucznym.
- W celu zapobieżenia obrażeniom podczas wymiany wałka roboczego nosić rękawice ochronne.
- Przemieszczać wertykulator wyłącznie w tempie marszowym.
- Podczas pracy trzymać uchwyt prowadzący pewnie obiema rękami.
- Unikać pracy na wilgotnej trawie lub zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec poślizgnięciu.
- Zawsze dbać o stabilną pozycję, zwłaszcza na zboczach.
- Pracować zawsze w poprzek zbocza, nigdy w górę ani w dół.
- Zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku jazdy na zboczu.
- Nie pracować na nadmiernie stromych zboczach.
- Wyłączyć wertykulator i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Przed usunięciem zatorów lub zakleszczonych przedmiotów z otworu wyrzutowego odczekać, aż wałek całkowicie się zatrzyma.
- Wyłączyć wertykulator i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego przy każdej przerwie w pracy.
- Przed zakładaniem lub zdejmowaniem kosza zbierającego wyłączyć wertykulator i poczekać, aż wałek roboczy całkowicie się zatrzyma.
- Podczas pracy zawsze nosić solidne obuwie oraz długie spodnie.

Z biegiem czasu na trawniku tworzy się zbita warstwa żdzbl, pędów oraz mchu. W celu jej rozluźnienia zaleca się wertykulację trawnika dwa razy w roku. Przed rozpoczęciem pracy trawnik należy skosić. Najlepszym okresem na wertykulację jest wiosna oraz późne lato.

Mejtenie imbrăcăminte i mânuşile departe de părţile mobile. Imbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de părţile mobile.

- h) Dacă echipamentele sunt prevăzute cu posibilitatea de conectare a unui sistem extern de evacuare şi colectare a prafului, asiguraţi-vă că acestea sunt conectate şi utilizate corect. Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce riscurile asociate expunerii la praf.



AVERTISMENT! Avertismente generale privind siguranţa în utilizarea unelei electrice
Utilizarea şi întreţinerea unelei electrice:

a) Nu suprasolicitaţi unealta electrică. Utilizaţi o unealtă electrică cu puterea adecvată lucrării efectuate. Unealta corect aleasă permite o funcţionare mai bună şi mai sigură, la sarcina pentru care a fost proiectată.

b) Nu utilizaţi unealta electrică dacă întrerupătorul nu permite pornirea şi oprirea acesteia. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată prin întrerupător este periculoasă şi trebuie reparată.

c) Deconectaţi ştecherul de la sursa de alimentare şi/sau scoateţi acumulatorul înainte de efectuarea oricăror reglaje, înlocuirii de piese sau înainte de depozitare. Aceste măsuri preventive reduc riscul pomirii accidentale a unelei electrice.

d) Depozitaţi uneltele electrice neutilizate într-un loc inaccesibil copiilor şi nu permiteţi utilizarea acestora de către persoane nefamiliarizate cu unealta electrică sau cu prezentele instrucţiuni. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiţi.

e) Întreţineţi corespunzător uneltele electrice. Verificaţi alinierea sau blocarea părţilor mobile, fisurile componentelor şi orice alte condiţii care pot afecta funcţionarea unelei electrice. Dacă se constată defecţiuni, unealta electrică trebuie reparată înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de întreţinerea necorespunzătoare a uneltelor electrice.

f) Uneltele de tăiere trebuie să fie ascuţite şi curate. Întreţinerea corespunzătoare a muchiilor de tăiere reduce probabilitatea blocării şi facilitează manevrarea.

g) Utilizaţi unealta electrică, accesoriile şi uneltele de lucru în conformitate cu prezentele instrucţiuni, ţinând cont de condiţiile de lucru şi de tipul operaţiei efectuate. Utilizarea unelei electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate conduce la situaţii periculoase.

h) La temperaturi scăzute sau după o perioadă îndelungată de neutilizare, se recomandă pornirea unelei electrice fără sarcină timp de câteva minute, pentru distribuirea corespunzătoare a lubrifiantului în mecanismul de antrenare.

i) Pentru curăţarea uneltelor electrice utilizaţi o cârpă moale, uşor umedă (nu udă) şi săpun. Nu utilizaţi benzină, solvenţi sau alte substanţe care pot deteriora dispozitivul.

j) Unealta electrică trebuie depozitată/transportată numai după ce v-aţi asigurat că toate părţile mobile sunt blocate şi securizate împotriva deblocării, folosind elementele originale prevăzute în acest scop.

k) Depozitaţi unealta electrică într-un loc uscat, protejat împotriva prafului şi pătrunderii umidităţii.

l) Transportarea unelei electrice trebuie realizată în ambalajul original, care asigură protecţia împotriva deteriorărilor mecanice.



AVERTISMENT! Avertismente generale privind siguranţa în utilizarea unelei electrice
Reparaţii:

a) Reparaţiile unelei electrice trebuie efectuate exclusiv de personal calificat, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru asigură meţinerea siguranţei în utilizare.

b) În cazul în care cablul de alimentare fix se deteriorează, acesta trebuie înlocuit

de către producător, un service autorizat sau o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.



AVERTISMENT! Scarificator – avertismente privind siguranţa Instrucţiuni:

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare. Familiarizaţi-vă cu elementele de comandă şi cu utilizarea corectă a echipamentului.

Nu permiteţi utilizarea maşinii de către copii, persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, persoane fără experienţă şi cunoştinţe adecvate sau persoane care nu au citit instrucţiunile de utilizare ale maşinii; reglementările locale pot impune limite de vârstă pentru operator.

Nu utilizaţi niciodată echipamentul atunci când în apropiere se află alte persoane, în special copii, sau animale de companie.

Reţineţi că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pierderile la care sunt expuse alte persoane sau bunurile acestora.



AVERTISMENT! Scarificator – avertismente privind locul de muncă:

Mejtenie locul de muncă curat şi bine iluminat. Dezordinea sau iluminarea insuficientă pot provoca accidente.

Nu lucraţi în medii cu risc de explozie, unde sunt prezente lichide inflamabile, gaze sau praf. În timpul funcţionării, echipamentele electrice pot produce scântei care pot provoca aprinderea prafului sau vaporilor.

Înainte de pornirea echipamentului electric, îndepărtaţi toate uneltele de reglaj sau cheile. Uneltele sau cheile aflate în părţile mobile ale echipamentului pot provoca vătămări corporale.



AVERTISMENT! Avertismente generale privind siguranţa în utilizare
Siguranţa personală:

Fiţi atenţi, observaţi ceea ce faceţi şi acţionaţi cu discernământ în timpul utilizării echipamentului. Nu utilizaţi unealta electrică dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O clipă de neatenţie poate provoca vătămări corporale grave.

Utilizaţi echipament individual de protecţie. Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie. Utilizarea corespunzătoare a echipamentului de protecţie, precum încălţăminte antiderapantă, cască de protecţie sau protecţie auditivă, reduce riscul de accidente.

Evitaţi pornirea accidentală. Asiguraţi-vă că întrerupătorul echipamentului este în poziţia „open” înainte de conectarea la sursa de alimentare şi înainte de ridicarea sau transportarea acestuia. Transportarea echipamentului cu degetul pe întrerupător sau conectarea acestuia cu întrerupătorul pornit poate duce la accidente.

Nu vă întindeţi excesiv. Mejtenieţi întotdeauna o poziţie stabilă şi echilibrată. Acest lucru permite un control mai bun al echipamentului în situaţii neprevăzute.

Imbrăcaţi-vă corespunzător. Nu purtaţi imbrăcăminte largă şi nici bijuterii. Mejtenieţi părul, imbrăcăminte şi mânuşile departe de părţile mobile. Imbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de părţile mobile.

Nu permiteţi ca experienţa dobândită prin utilizarea frecventă a echipamentului să vă inducă un fals sentiment de siguranţă şi să ignore regulile de securitate. O acţiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracţiune de secundă.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

AERATOR / SCARIFICATOR ELECTRIC P3000S

Instrucțiuni originale



ÎNAINTE DE A ÎNCEPE UTILIZAREA, ESTE OBLIGATORIU SĂ VĂ FAMILIARIZAȚI CU PREZENTUL MANUAL DE INSTRUCȚIUNI. Păstrați manualul pentru o eventuală utilizare ulterioară.



AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele privind siguranța în utilizare marcate cu simbolul ⚠ și toate instrucțiunile referitoare la siguranța în utilizare.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță prezentate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță pentru consultări viitoare.

În avertismentele prezentate mai jos, termenul „unealtă electrică” se referă la unelte electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la unelte electrice alimentate cu acumulator (fără fir).



AVERTISMENT! Avertismente generale privind siguranța în utilizarea uneltelor electrice

Siguranța la locul de muncă:

- Mențineți ordinea și asigurați o iluminare adecvată la locul de muncă. Dezordinea și iluminarea insuficientă favorizează producerea accidentelor.
- Nu utilizați unelte electrice în medii explozive, în prezența lichidelor inflamabile, gazelor sau prafului. Unelte electrice pot produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al persoanelor neautorizate în zona de lucru unde sunt utilizate unelte electrice. Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra uneltei electrice.



AVERTISMENT! Avertismente generale privind siguranța în utilizarea uneltelor electrice

Siguranța electrică:

- Ștecherle uneltelor electrice trebuie să fie compatibile cu prizele. Nu modificați sub nicio formă ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru unelte electrice prevăzute cu conductor de protecție (împământare). Ștecherle și prizele nemodificate reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul cu suprafețe împământate sau conectate la masă, precum țevi, boilere, radiatoare sau frigider. Contactul cu astfel de suprafețe crește riscul de electrocutare.
- Nu expuneți unelte electrice la ploaie sau condiții de umiditate. Pătrunderea apei în unealta electrică crește riscul de

electrocutare.

d) Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage unealta electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Mențineți cablul departe de surse de căldură, uleiuri, muchii ascuțite sau părți mobile. Cablurile deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare.

e) Atunci când utilizați unealta electrică în aer liber, folosiți prelungitoare adecvate pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor destinat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.

f) Dacă utilizarea uneltei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un dispozitiv de protecție diferențială (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.



AVERTISMENT! Avertismente generale privind siguranța în utilizarea uneltelor electrice

Siguranța personală:

- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce, sau fără experiență și cunoștințe adecvate, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea echipamentului de către persoane responsabile pentru siguranța lor.
- Fiți atenți, urmăriți ceea ce faceți și acționați cu bun-simț atunci când utilizați o unealtă electrică. Nu utilizați unealta electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O clipă de neatenție în timpul utilizării uneltei electrice poate provoca vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Utilizarea echipamentului de protecție adecvat, cum ar fi mască antipraf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, reduce riscul de vătămări corporale.
- Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul uneltei electrice este în poziția „oprit” înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator și înainte de ridicarea sau transportarea uneltei. Transportarea uneltei electrice cu degetul pe întrerupător sau conectarea acesteia la rețeaua de alimentare cu întrerupătorul pornit poate provoca accidente.
- Îndepărtați toate cheile de reglaj înainte de pornirea uneltei electrice. Lăsarea unei chei într-o parte rotativă a uneltei electrice poate duce la vătămări corporale.
- Nu vă întindeți excesiv. Mențineți întotdeauna o poziție stabilă și echilibrată. Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
- Este necesar să vă îmbrăcați corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă și nici bijuterii. Mențineți părul,

Podloze nu este vâlcăz zamarznięte, a trawnik ma wystarczająco dużo czasu na regenerację przed zimą.
W przypadku silnie zbitych obszarów trawy zaleca się wertykulację zarówno wzdłuż, jak i w poprzek. Należy zwrócić uwagę, aby dani nie ulegał przesuszeniu.

Regulaj głąbokości wertykulacji (rys. 8)

UWAGA! Przed przystąpieniem do ustawienia głąbokości wertykulacji zatrzymać silnik i odłączyć przewód zasilający. Upewnić się czy wszystkie poruszające się elementy zostały zatrzymane.

Ryzyko uszkodzenia mienia!

- Nieprawidłowe ustawienie głąbokości wertykulacji może spowodować uszkodzenie wałka roboczego lub powierzchni podłoża.
- Przed każdym użyciem wertykulatora należy sprawdzić ustawienie głąbokości, aby uniknąć uszkodzenia podłoża.

Dostępne ustawienia głąbokości wertykulacji:

- 0 – pozycja jazdy / transportowa
- 1 – głąbokość wertykulacji 0 mm
- 2 – głąbokość wertykulacji 3 mm
- 3 – głąbokość wertykulacji 8 mm
- 4 – głąbokość wertykulacji 12 mm

Aby ustawić głąbokość wertykulacji, należy postępować w następujący sposób:

- Naciśnąć dźwignię regulacji wysokości (7) w kierunku silnika.
- Pociągnąć lub przesunąć dźwignię regulacji wysokości (7) do wymaganego położenia.
- Na końcu sprawdź, czy dźwignia prawidłowo zablokowała się w wybranej pozycji.

Wymiana wałka roboczego (rys. 9–12)

Uwaga: ostre noże!

- Wertykulator wyposażony jest w szybko obracający się wałek z ostrymi nożami. Niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem może doprowadzić do obrażeń użytkownika lub osób trzecich. Drobnie przedmioty (kamienie, patyki, druty, kości itp.) mogą zostać wyrzucone przez obracający się wałek, powodując poważne obrażenia.
- Przed użyciem wertykulatora upewnić się, że został on prawidłowo zmontowany.
 - Podczas montażu wałka roboczego nosić rękawice ochronne.
- Urządzenie dostarczane jest z dwoma wałkami:
- Wałek wertykulujący (12a – zamontowany fabrycznie) – przeznaczony do pielęgnacji trawnika i napowietrzania gleby.
 - Wałek aerujący (12), dostarczany oddzielnie – przeznaczony do zbierania liści, mchu i chwastów z trawnika.

Wymiana wałków (rys. 9 i 13)

- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i założyć rękawice ochronne.
- Odwrócić wertykulator do góry dnem.
- Zwolnić uchwyt (A), pociągając przycisk zwalniający (B).
- Odchylić uchwyt (A) do góry, aby odsłonić wałek wertykulujący lub aerujący.
- Wypchnąć wałek z uchwytu zgodnie z rys. 11.
- Wyjąć wałek wertykulujący lub aerujący z urządzenia.
- Montaż wybranego wałka wykonać w odwrotnej kolejności.
- Podczas montażu upewnić się, że sześciokątny napęd prawidłowo się ząga (rys. 13).

Włączanie i wyłączanie wertykulatora

- Podłączyć wertykulator do zasilania (rys. 14), prowadząc przewód przez uchwyt odcinający przewód (14).
- Naciśnąć i przytrzymać przycisk zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem (1), a następnie przyciągnąć dźwignię włączania/wyłączania (2) do górnego pałąka prowadzącego (3).
- Zwolnić przycisk zabezpieczający.
- Aby wyłączyć urządzenie, zwolnić dźwignię włączania/wyłączania (2) – wertykulator zatrzyma się.

Czyszczenie i konserwacja

Ryzyko obrażeń!

Nieprawidłowe obchodzenie się z wertykulatorem może prowadzić do

poważnych obrażeń ciała.

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac czyszczących wyłączyć wertykulator i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Podczas pracy z wertykulatorem nosić odpowiednie rękawice ochronne.

Ryzyko zwarcia!

Dostanie się wody lub innych cieczy do wnętrza obudowy może spowodować zwarcie elektryczne.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nigdy nie zanurzać wertykulatora w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie czyścić urządzenia myjką wysokociśnieniową.
- Upewnić się, że do wnętrza obudowy nie dostaje się woda ani inne ciecz.

Ryzyko uszkodzenia!

Nieprawidłowe lub nieregularne czyszczenie i konserwacja mogą doprowadzić do uszkodzenia wertykulatora.

- W miarę możliwości utrzymywać wszystkie urządzenia zabezpieczające, otwory wentylacyjne oraz obudowę silnika w czystości i wolne od kurzu oraz zanieczyszczeń.
- Czyścić wertykulator po każdym użyciu.
- Aby nie uszkodzić powierzchni urządzenia, nie stosować agresywnych środków czyszczących, szczotek z metalowym lub nylonowym włosiem ani ostrych lub metalowych narzędzi czyszczących, takich jak noże, twarde szpachelki itp.

Czyszczenie wertykulatora

- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć wertykulator od zasilania.
- Oczyszczyć urządzenie wilgotną szmatką, aż zostaną usunięte resztki soku roślinnego, wody i zabrudzeń.
- Następnie odczekać, aż wszystkie elementy całkowicie wyschną.

Konserwacja

Ryzyko obrażeń!

Nieprawidłowa obsługa wertykulatora może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyłączyć wertykulator i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Podczas pracy nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Wewnątrz wertykulatora nie znajdują się części przeznaczone do samodzielnej naprawy przez użytkownika. Nie wolno podejmować prób naprawy urządzenia we własnym zakresie – należy zawsze skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą lub autoryzowanym serwisem.

Ryzyko uszkodzenia!

Dostanie się wody do wnętrza obudowy może spowodować zwarcie.

- Nigdy nie zanurzać wertykulatora w wodzie.
- Zapewnić, aby do wnętrza obudowy nie dostała się woda.

Prawidłowa i regularna pielęgnacja jest istotna nie tylko dla bezpiecznego użytkowania wertykulatora, ale również w celu wydłużenia jego żywotności.

Wymiana przewodu zasilającego

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Uszkodzony lub nieprawidłowo zamontowany przewód zasilający stwarza ryzyko porażenia prądem.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego wertykulatora musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje, w celu uniknięcia zagrożeń.

Kontrola stanu wertykulatora

Wertykulator należy regularnie kontrolować pod kątem jego stanu technicznego. Należy sprawdzić w szczególności, czy:

- wałki robocze nie są uszkodzone,
- kosz zbierający nie jest uszkodzony.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy zlecić ich usunięcie w autoryzowanym serwisie, aby zapobiec zagrożeniom.

Przechowywanie

Ryzyko uszkodzenia!

Nieprawidłowe lub niewłaściwe przechowywanie może doprowadzić do uszkodzenia wertykulatora oraz stwarzać zagrożenie dla dzieci.

- Przechowywać wertykulator w miejscu niedostępnym dla dzieci, osób nieupoważnionych oraz zwierząt.
- W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu lub przed odstawieniem urządzenia do przechowywania odłączyć je od zasilania.
- Przed schowaniem wyczyścić wertykulator zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie” oraz ustawić go w najwyższym położeniu regulacji wysokości.

Wertykulator przechowywać wyłącznie w suchym miejscu, niedostępnym dla osób nieupoważnionych.

Urządzenie oraz akcesoria przechowywać poza zasięgiem dzieci, w ciemnym i suchym miejscu, w temperaturze dodatniej. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C. Zaleca się przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.

Części zamienne i akcesoria

Montaż na ścianie

Do przechowywania wertykulatora można użyć uchwytu ściennego (16).

- Wybrać miejsce odpowiednie do montażu na ścianie – suche i dobrze wentylowane.
- Przykręcić uchwyt ścienny (16) do stabilnej ściany za pomocą dostarczonych śrub montażowych (17).
- Złożyć wertykulator i zawiesić go na uchwycie ściennym (16).

Dane techniczne

Model:	P30005
Napięcie znamionowe:	230–240 V
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	1500 W
Klasa ochrony:	II
Masa:	13,15 kg
Szerokość/długość cięcia:	36 cm
Prędkość obrotowa silnika:	n₃3500/min
Przewód:	Y
Głębokość robocza (mm):	0, 3, 8, 12
Pojemność kosza zbierającego:	45 l
Poziom ciśnienia akustycznego (LpA) tolerancja pomiaru K= 3 dB(A):	86,2dB(A)
Poziom mocy akustycznej (LwA) tolerancja pomiaru K= 2,63 dB(A):	100,12 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej:	103 dB(A)
Średnia wibracja wg EN 50626-2-92 (tolerancja pomiaru K= 1,5 m/s ²):	5,59 m/s²

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań urządzenia.

Jeżeli urządzenie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom wibracji może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na wibrację podczas całego czasu pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na wibrację, np.: konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych. Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą badawczą i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia z innym.

Deklarowane wartości całkowite drgań i deklarowane wartości emisji hałasu można wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

Ostrzeżenia:

Wibracje i emisja hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia mogą różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu, w jaki jest ono używane. Należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które opierają się na oszacowaniu narażenia w rzeczywistym stanie użytkowania (biorąc pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, takie jak czasy, w których narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym za wyjątkiem czasu wyzwalania).

Rozwiązywanie problemów

Problem - Możliwa przyczyna-Rozwiązanie

Silnik nie uruchamia się

- Uszkodzone gniazdo zasilające.
- Uszkodzony przewód zasilający.
- Uszkodzony wyłącznik / moduł wtyczki.
- Odłączone zaciski silnika.
- Zanieczyszczona lub zablokowana obudowa wertykulatora.
- Sprawdzić przewód i bezpiecznik.
- Sprawdzić przewód zasilający.
- Skontaktować się z serwisem.
- Skontaktować się z serwisem.
- Zmienić głębokość pracy i oczyścić obudowę.

Silnik pracuje z przerwami

- Łuźny przewód zasilający / przewód przyłączeniowy.
- Prawidłowo podłączyć i zabezpieczyć przewód.

Spadek mocy silnika

- Zbyt twarde podłoże.
- Zanieczyszczona obudowa wertykulatora.
- Zużyty wałek roboczy.
- Skorygować głębokość pracy.
- Oczyszczyć obudowę.
- Wymienić wałek roboczy. Nierówne efekty wertykulacji – Zużyty wałek roboczy.
- Nieprawidłowo ustawiona głębokość pracy.
- Zbyt wysoka trawa.
- Wymienić wałek roboczy.
- Skorygować głębokość pracy.
- Skosić trawnik.

OCRONA ŚRODOWISKA:

UWAGA: Przedstawiony symbol oznacza zakaz umieszczania użytego sprzętu łącznie z innymi odpadami (z zagrożeniem karą grzywny). Składniki niebezpieczne znajdujące się w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym wpływają negatywnie na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Gospodarstwo domowe powinno przyczyniać się do odzysku i ponownego użycia (recyklingu) użytego sprzętu. W Polsce i w Europie tworzony jest już istniejący system zbierania użytego sprzętu, w ramach którego wszystkie punkty sprzedaży ww. sprzętu mają obowiązek przyjmować użyty sprzęt. Ponadto istnieją punkty zbiórki ww. sprzętu.

■ objaśnienie ikon znajdujących się na tabliczce znamionowej i naklejkach informacyjnych na urządzeniu:



«Utrzymywać osoby postronne w odpowiedniej odległości.»



«Ostrzeżenie! Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!»



«Nosić okulary ochronne!»



«Nosić środki ochrony słuchu!»



«Nosić obuwie ochronne!»



«Uwaga ostre krawędzie noży. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub w razie uszkodzenia przewodu zasilającego wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.»



«Utrzymywać przewód zasilający z dala od krawędzi tnących.»



«Nosić rękawice ochronne!»



«Chronić przed wilgocią!»



— Gwarantowany poziom mocy akustycznej»



Polityka firmy PROFIX jest polityką stałego udoskonalania swoich produktów i dlatego firma rezerwuje sobie prawo zmiany specyfikacji wyrobu bez uprzedniego zawiadomienia. Obrazki, podane w instrukcji obsługi, są przykładowymi i mogą się nieznacznie różnić od rzeczywistego wyglądu zakupionego urządzenia.